



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

Price 10c Prys

Overseas 15c Oorsee

POST FREE — POSVRY

VOL. X.]

PRETORIA, 18 OCTOBER 1963.
18 OKTOBER

[No. 633.]

GOVERNMENT NOTICE.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. 1601.]

[18 October 1963.]

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

REGISTERED DISTRIBUTOR'S BUYING AND SELLING PRICES FOR DECIDUOUS FRUIT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published under Proclamation No. R. 288 of 1962, has, in terms of section 25 of that Scheme, and with my approval, imposed the prohibition specified in the Schedule hereto in connection with the acquisition and sale of deciduous fruit by registered distributors, in substitution for the prohibition made known by Government Notice No. 60 of 11th January, 1963.

And, I do hereby further make known that the said prohibition shall become operative on the date of publication hereof.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics and
Marketing.

SCHEDULE.

1. No person dealing in the course of trade with deciduous fruit, who has been registered with the Board in terms of section 24 of the Scheme, shall—

- acquire from producers of deciduous fruit any grapes of the varieties specified in the Annexure hereto, freestone peaches (either white- or yellow-fleshed), any variety of nectarines, pears, plums or prunes, produced in the controlled area, at a price below the price specified in the third column of the table hereunder for the respective kind, grade or pack of such fruit mentioned in columns 1 and 2 of the said table;
- sell in the registration area any grapes of the varieties specified in the Annexure hereto, freestone peaches (either white- or yellow-fleshed), any variety of nectarines, pears, plums or prunes, produced in the controlled area, at prices other than the prices specified in the fourth or fifth column, as the case may be, of the table hereunder for the respective quantity of the respective kind, grade or pack of such fruit mentioned in columns 1 and 2 of the said table.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. 1601.]

[18 Oktober 1963.]

SAGTEVRUGTESKEMA.

GEREGISTREERDE DISTRIBUEERDERS SE KOOP- EN VERKOOPPRYSE VIR SAGTEVRUGTE.

Ingevolge subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, kragtens artikel 25 van daardie Skema en met my goedkeuring, die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het in verband met die verkryging en verkoop van sagtevrugte deur geregistreerde distribueerders, ter vervanging van die verbod wat by Goewermenskennisgewing No. 60 van 11 Januarie 1963 opgelê is.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde verbod op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie en
-bemarking.

BYLAE.

1. Niemand wat as 'n besigheid met sagtevrugte handel, wat ingevolge artikel 24 van die Skema by die Raad geregistreer is, mag—

- enige duiwe van die variëteite in die Aanhangsel hierby genoem, lospitperskes (beide wit en geel vleis), enige variëteit kaalperskes, pere, pruime of pruimedante, wat in die beheerde gebied geproduseer is, teen laer pryse as dié gespesifiseer in die derde kolom van die tabel hieronder vir die onderskeie soort, graad of verpakking genoem in kolom 1 en 2 van genoemde tabel, van producente van sagtevrugte verkry nie;
- in die registrasiegebied enige duiwe van die variëteite in die Aanhangsel hierby genoem, lospitperskes (beide wit en geel vleis) enige variëteit kaalperskes, pere, pruime of pruimedante, wat in die beheerde gebied geproduseer is, teen ander pryse verkoop nie as dié in die vierde of vyfde kolom, na gelang van die geval, van die tabel hieronder gespesifiseer vir die onderskeie hoeveelheid van die onderskeie soort, graad of verpakking genoem in kolom 1 en 2 van genoemde tabel.

TABLE OF BUYING AND SELLING PRICES.

Kind of Fruit.	Type of Pack.	Prices Payable to Producers per Container.	Selling Prices per Container.	
			For Sales in Quantities of 50 lb. net and less at a time.	For Sales in Quantities of more than 50 lb. net at a time.
		R	R	R
Grapes.....	8-lb. tray, choice grade, wrapped and wood-wool lined.....	0.45	0.65	0.55
	10-lb., export quality, in export pack.....	1.00	1.27	1.17
	10-lb. box, standard grade, solid pack.....	0.37	0.58	0.48
	15-lb. box, standard grade, wrapped and wood-wool lined.....	0.58	0.80	0.70
Peaches.....	Tray.....	0.43	0.63	0.53
Nectarines.....	Tray.....	0.60	0.80	0.70
Pears.....	Tray.....	0.47	0.67	0.57
	Case.....	1.90	2.43	2.17
Plums.....	Single layer tray.....	0.50	0.70	0.60
	Double layer tray.....	0.70	0.93	0.83
Prunes.....	Single layer tray.....	0.45	0.65	0.55
	Double layer tray.....	0.70	0.93	0.83

TABEL VAN KOOP- EN VERKOOPPRYSE.

Soort vrugte.	Soort verpakking.	Pryse aan produsente betaalbaar per houër.	Verkooppryse per houër.	
			Vir verkope in hoeveelhede van 50 lb. netto en minder op 'n keer.	Vir verkope in hoeveelhede van meer as 50 lb. netto op 'n keer.
		R	R	R
Druie.....	8-lb.-platkissie, keurgraad, toegedraai en met houtwol uitgevoer.....	0.45	0.65	0.55
	10 lb., uitvoergehalte, in uitvoerverpakking....	1.00	1.27	1.17
	10-lb.-kissie, standaardgraad, stewig verpak....	0.37	0.58	0.48
	15-lb.-kissie, standaardgraad, toegedraai en met houtwol uitgevoer.....	0.58	0.80	0.70
Perskes.....	Platkissie.....	0.43	0.63	0.53
Kaalperskes.....	Platkissie.....	0.60	0.80	0.70
Pere.....	Platkissie.....	0.47	0.67	0.57
	Kis.....	1.90	2.43	2.17
Pruime.....	Enkellaag platkissie.....	0.50	0.70	0.60
	Dubbeilaag platkissie.....	0.70	0.93	0.83
Pruimedante.....	Enkellaag platkissie.....	0.45	0.65	0.55
	Dubbeilaag platkissie.....	0.70	0.93	0.83

2. The prices specified in clause 1 are subject to the following conditions:—

- The prices referred to in paragraph (a) of clause 1 are free on rail, producers' nearest railway loading station or siding or road motor service halt.
- The prices referred to in paragraph (b) of clause 1 are free on rail, seller's nearest railway loading station or siding.
- In the case of pears the following charges must be added to the relative prices referred to in paragraph (b) of clause 1 in respect of cold storage whenever the pears have been kept in cold stores:—

Trays: with effect from 1st April, 1964: 4 cents per tray per month.

Cases: with effect from 1st April, 1964: 10 cents per case per month.

3. Every expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, bears the same meaning when used in this prohibition; further, unless inconsistent with the context—

“Board” means the Deciduous Fruit Board referred to in section 3 of the Scheme;

“controlled area” means the Districts of Bellville, Caledon, Ceres, George, Humansdorp, Knysna, Malmesbury, Montagu, Paarl, Piketberg, Robertson, Somerset West, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington, Worcester and Wynberg;

“producer” has the meaning assigned thereto in sections 2 and 27 of the Scheme;

2. Die pryse in klousule 1 genoem, is onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

- Die pryse genoem in paragraaf (a) van klousule 1 is vry op spoor, produsente se naaste spoorweg-laaistatie of spoorwegslylyn of padmotordiens-halte.
- Die pryse genoem in paragraaf (b) van klousule 1 is vry op spoor, verkoper se naaste spoorweglaai-stasie of spoorwegslylyn.
- In die geval van pere moet die onderstaande bedrae gevoeg word by die betrokke pryse genoem in paragraaf (b) van klousule 1 ten opsigte van koel-opberging wanneer die pere ookal in koelkamers gehou is:—

Platkissies: Met ingang van 1 April 1964: 4 sent per platkissie per maand.

Kiste: Met ingang van 1 April 1964: 10 sent per kis per maand.

3. Elke uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, het dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie verbod gebesig word; voorts, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Raad”, die Sagtevrugteraad genoem in artikel 3 van die Skema;

“beheerde gebied”, die distrikte van Bellville, Caledon, Ceres, George, Humansdorp, Knysna, Malmesbury, Montagu, Paarl, Piketberg, Robertson, Somerset-Wes, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington, Worcester en Wynberg;

“produsent”, dieselfde as in artikels 2 en 27 van die Skema;

"registration area" means the Republic of South Africa, excluding the controlled area and the marketing area (as defined in the Scheme but excluding the Kimberley area, the Potchefstroom area of the Witwatersrand area and the Vanderbijlpark area);
 "Scheme" means the Deciduous Fruit Scheme promulgated under Proclamation No. R. 288 of 1962.

ANNEXURE.

GRAPE VARIETIES.

Almeria	Gros Maroc	New Cross
Alphonse Lavallee	Gros Noir	Olivette
Bailey	Hanepoot Red	Prune de Cazoul
Barbarossa	Hanepoot White	Queen of the Vineyard
Barlinka	Henab Turki	Raisin Blanc
Black Prince	Hermitage	Red Emperor
Canon Hall	Hunisa	Waltham Cross
Flaming Tokay	Malaga	White Cross
French	Molineria Gorda	White Prince
Golden Hill	Muscat Hambro	White Spanish
Gros Colmar		

"registrasiegebied", die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die beheerde gebied en die bemarkingsgebied (soos in die Skema omskryf maar uitgesonderd die Kimberley-gebied, die Potchefstroom-gebied van die Witwatersrand-gebied en die Vanderbijlpark-gebied);
 "Skema", die Sagtevrugteskema afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962.

ANNHANGSEL.

DRUIWE VARIËTEITE.

Almeria	Gros Maroc	New Cross
Alphonse Lavallee	Gros Noir	Olivette
Bailey	Hanepoot Rooi	Prune de Cazoul
Barbarossa	Hanepoot Wit	Queen of the Vineyard
Barlinka	Henab Turki	Raisin Blanc
Black Prince	Hermitage	Red Emperor
Canon Hall	Hunisa	Waltham Cross
Flaming Tokay	Malaga	White Cross
French	Molineria Gorda	White Prince
Golden Hill	Muscat Hambro	White Spanish
Gros Colmar		

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa -- 60c per copy (R6.00 per year)
 Overseas ----- 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
 Euiteland ----- 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled facilities for deposits and withdrawals.

Deposits in ordinary accounts earn interest at $2\frac{1}{2}\%$ per annum.

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn interest at 4% per annum.

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates.

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

wat

'n staatswaarborg, strenge geheimhouding en ongeëwenaarde fasiliteite in verband met inlaes en opvragings verskaf.

Die rentekoers op inlaes in gewone rekenings is $2\frac{1}{2}\%$ per jaar.

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar.

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word.

OPEN VANDAG 'N REKENING!